



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN



Un camino hacia la información

Kan mai pasran eshkap, wammeresrep pasrapik



***“Ley de Transparencia
y del derecho de acceso
a la Información Pública Nacional”***

***“Pure misrep seteyu perik lata lata eshkap
purukup pasrapik mupa nupire kuinperap”***

Un camino hacia la información

Kan mai pasran eshkap, wamməresrəp pasrapik



“Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública Nacional”

“Purə misrəp sətəyu pərək lata lata eshkap purukup pasrapik mupa nupirə kuinpərap”

La Procuraduría General de Nación (PGN), te invita a:
Convertirte en un ciudadano informado y responsable.

Prəcuraduria General de la Nación (PGN), alapasran: kuenta təkəntərai maya misakmera trektəwei, misak misak aməñintraí.

Para conocer más acerca de tu derecho de acceso a la información pública, te invitamos a interactuar con el contenido de esta cartilla, presentada por nuestros colaboradores en la Procuraduría.

Katəkuchi tap aship, mərəp kəntərai inpe ik wamməresrəp, pərakənamariklan mayaele aship kəntərai, alapasrtrap ik cartilla teiknuk asamikkən, marampurukupele Prəcuraduriayukutri.

¡Infórmate y comparte la información!

¡Wamməresrəp wamlatrəpichi pəríkmai, wamintinuk!





**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**

Margarita Cabello Blanco

Procuradora General de la Nación

Ik nu pirau ashi wapik pröcuradëra General

Silvano Gómez Strauch

Viceprocurador General de la Nación

Ik nu pirau ashi wapik Viceprocurador General

Rosa Elvira Gómez Lugo

**Procuradora delegada con Funciones Mixtas
para la Moralidad y la Transparencia Pública**

*Ikyupe mayelan asesköp kën ik prögrama
yukutri lata lata wan kömikwan isua*

**Capacitadores de la Delegada para la
Moralidad y la Transparencia Pública**

Ala marep eshkap isusanëm inchipelë kën

María Cristina Rangel Serpa

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Julián David Cruz Parra

Gerardo Alonso Dallos Jabbour

Édgar Gutiérrez Vargas

Carlos Alberto Carrizosa Torres

Luis Fernando Guzmán Gutiérrez



www.redcolombiaverde.org

Unidad Ejecutora del
Banco Interamericano de Desarrollo - BID
Contrato PGN-BID-005-2023
Red Colombia Verde

Directora del Proyecto:
Ik lutøyu metrap, pera aship purukup pasrapik:
Lorena Burbano Samboni

Diseño Pedagógico:
Pisimai aship, purukup pasrapik:
Amalia Moncada Martínez
Jeison Camilo Rodríguez Fresneda
Oscar Cabrera Grosso

Traductor de Español a lengua Indígena
NAMUI WAN (comunidad MISAK)
Trukutri namui wam mai pørepele ken
Maria Antonia Morales Tunubala
Omar Alejandro Morales Aranda

Diseño de carátula, diagramación e ilustraciones
Namui wam mai eshkap, pisimai eshkap inchipik ken

VIRTED S.A.S info@virted.co
Oscar Cabrera Grosso
Mario Galán Pérez
María Arteaga
Alberto Gómez Guzmán
Diana Rodríguez Jiménez

Impresión
SERVIPLASTMC SAS
estudiografico7@yahoo.com - Darío Salazar

Octubre 2023.
Tsapøreimpøl, Pa ishik pa tsi pen

Contenido



A hand-drawn map of a scroll with a winding path and bird icons. The path starts at the top left and winds through the scroll, ending at the bottom right. Along the path, there are 20 numbered entries, each preceded by a small bird icon. The entries are:

- 6 Invitación al caminante.....
- 8 Guía del camino...
- 10 Valanda con las palabras...
- 11 Instrucciones para el primer tramo del camino...
- 13 Una idea para elaborar tus gafas....
- 14 Tormenta de la verdad....
- 20 Memoria de mi experiencia....
- 22 La laguna de los principios...
- 26 Pistas para avanzar...
- 28 Experimenta el agua distorsionando las cosas....
- 30 Sumergiéndolas en los principios....
- 34 Espacio para la calma y el pensamiento...
- 36 El territorio de los datos....
- 38 Guía para continuar....
- 40 Guía de elaboración del libro de los datos.....
- 42 El bosque de las pérdidas....
- 48 Mandala de los datos y la información....
- 51 Memoria de mis pasos....
- 56 Consejos para llegar al final del camino.....
- 60 La comunidad de las respuestas....
- 60 Comunidad de las respuestas....
- 64 Hoja de palabras....
- 66 Memoria de mi camino...
- 68 Arbol del conocimiento....
- 70 Círculo de la palabra.....
- 58 Datos curiosos sobre el fuego....

Invitación al caminante

Alentrap atruppasrapikwan



Deseamos que se conviertan en exploradores expertos de la información. Un pequeño colibrí, al que llamaremos Transparencia, les guiará sobre cada uno de los pasos a seguir y será su compañero a lo largo de todo este recorrido. A medida que avancen, se encontrarán con más compañeros y compañeras de viaje. Algunos solo avanzarán pequeños tramos con ustedes, otros estarán allí para guiar y aportar sabiduría a su andar, y otros seguramente se unirán a su caminata.

Meiklètékucha ik wammèrèsrèpikwan peste wetèkètrap ashipelekèmik. Kan lamèshik cèlibri teik, lata lata teik aship kuikwan, purukuntrapikkètre kan kan eshkap pasrapik, tap ashene ñun lincha pasrapik kuintre mupa uniwan. Tap marèp, aship kèpene, kate kuchi kenamisrtrape lincha amènintrapele kenamisrtrape. Miklè pe marè p amtrape lamè stè, inchen mè ikle pe tap purukup kè ntrape nè mui kusreiwan isua trekte wei tap isupele kua, mè ikle pe chiyu purukutra chipen purukuntrapele kuintre.

Cada uno establecerá su propio ritmo de avance. No hay prisa por llegar al final del camino, lo importante es que lo disfruten y, tal como nuestros abuelos nos han enseñado, experimenten este territorio de la información con los pies y con el corazón.

Kan kan nèm ashchapele kuintre maya marèp yeikwan. Mallatè yamik kèmen peste patsekèkèptè, tapwapampamikwan isua maramelèkèn, shures ma chipelekèpe ik piraupè namui mantètèka tap isua maramelèkèn.

Para poder vivir intensamente esta travesía, deben llevar consigo algunos elementos importantes que garantizarán su supervivencia y fomentarán el aprendizaje.

Ik mayu ippasreinuk tap wepintrape, kuenta tèkakèmikpe tap purukup, marèp isup yamik kèn misak misak tsuntrape.



Esto, además de ser una guía del camino, es un testimonio para sus experiencias. Por eso, es importante que, a medida que avancen, vayan plasmando sus sentimientos y pensamientos.

Ikpe, kan guía eshkapikkuintre kan mayu mante atrumikwan, nömui experiencias teiklëyu kutri wamintiklëkuintre. Trek-kutrimpe, cuenta tøkakëmikpe marep, aship ampimërik, tøkakëtremisramik kën nam isuinukutri tap këmik isua.

Guía del camina

Chite piriklan, mariklan eshkapik ik mayu atrinuk

Transparencia

Este, es un pequeño colibrí que ha venido desde las montañas más altas del territorio, volando de flor en flor para recoger numerosos conocimientos y poder compartirlos con ustedes.

Se le ha otorgado el nombre de Transparencia, pues a través de él se puede ver todo lo que hay del otro lado con mayor claridad. Es un colibrí tremendamente solidario, afectuoso, y disfruta compartiendo su conocimiento con los demás; eso le hace feliz.

No le agrada la mentira, ni tampoco disfruta de los momentos en los que le ocultan información vital para él o su comunidad. Le entristece la deshonestidad y se siente mal al descubrir que las personas a las que acompaña no valoran el conocimiento que tiene para compartir.

Es importante cuidarlo, alimentarlo y compartir con él sus sentimientos. Él ayudará a elevar todas sus peticiones al universo y así contarán con la guía de los espíritus que habitan este territorio.

Ikpe, lata lata wan marik-ken, kan celibri teinuk pirau teisrenkutri asha marikleken. Meikle wan kepen tuliseik-ketre wamintiklan, periklan trumarik aship waminchip kua, incha trekwei kenamarap kemik nimun.

Ikperap kuenta tekakuinukpe lata latawan kemikwan, ikle asha chishtepa maikkuiasha incha terwan asamik ken. Kan illi natik, kusrepik, kasrakte unipik meiklepakucha waminchip nu kusreinukutri katekanelepa, incha kasrakte kepik.

Tap pumuinapikketre asiskklan, tappumuinapikketre meikleperap eshkamelan chi periklan, wamintiklan. Isup pureikpik-ketre sel eshkamuilan, tappumuinapikketre ashape misakmera linchipelan valeramelekui nem isup marep amtruiklan.

Kuenta tekakemele ketre tap kemik, kanlatrete eshkamik chi isuklan. Truikpe purukuntrape chi eshkeiklan

Volando con las palabras

Wammera tēka pala uñipik

El viaje debe iniciarse a primeras horas del día, justo cuando apenas el sol empieza a mostrar sus rayos y el viento aún acaricia sus rostros. Esto permite que la energía del padre sol y la sabiduría del hermano viento se combinen para proporcionarnos la fuerza necesaria para nuestro viaje.

Amigos, ha llegado el momento de comenzar este recorrido. Lean detalladamente las instrucciones y, si en algún momento tienen dudas, observen con atención el camino; que allí encontrarán las respuestas.

Chu yamikpe

letse wan ken, pesr lasrashente trektewei isikkucha tap purukup pasrapik ken. Ikpe asamikpe pesrpa, isikpa nunelelateikle ken trencha ilōsrkōmō yamikwan purukupik ken. Meiklantekucha,

wamōresrēntrap pelpasra marep līlramik ken. Tap aship trawa ash ik eshkapikwan, inchipa muyu payamele kōpene, ash maik chipik kuikwan, incha truyu ashchun letikle pentran.



Instrucciones para el primer tramo del camino

1. Avanzarán este tramo por el aire, un poder especial que se les ha otorgado como regalo por haber decidido emprender este viaje.

2. Recuerden que el aire es ligero y está vinculado directamente con sus pensamientos. Para que estos sean claros y les guíen de manera certera y correcta, deberán estar conectados con su corazón.

3. Para acompañarme, es necesario que elaboren unas gafas que les concederán la virtud de la transparencia. Esto les permitirá ver más allá de las apariencias y acceder con claridad a la información que les brindará el camino. A medida que avancen, encontrarán algunas ideas para hacer esto.

4. Comiencen su vuelo, pero tengan presente que deben empezar muy despacio. A medida que ganen confianza, podrán avanzar más rápido.

5. En la mitad del camino se encontrarán con unas nubes grises, las cuales se autodenominan la Tormenta de la Verdad. Allí encontrarán palabras con sus significados y, con la ayuda de su sabiduría, deberán determinar cuál es el significado correcto de las palabras y darles color. Solo así encontrarán la salida de esta tormenta.

6. Una vez atravesada la tormenta, podrán observar un esplendoroso paisaje y una hermosa laguna, una fuente generadora de vida que les permitirá tener nuevas aventuras. Deberán acercarse a su orilla y prepararse allí para continuar con su camino. La paciencia será su compañera durante este aterrizaje.

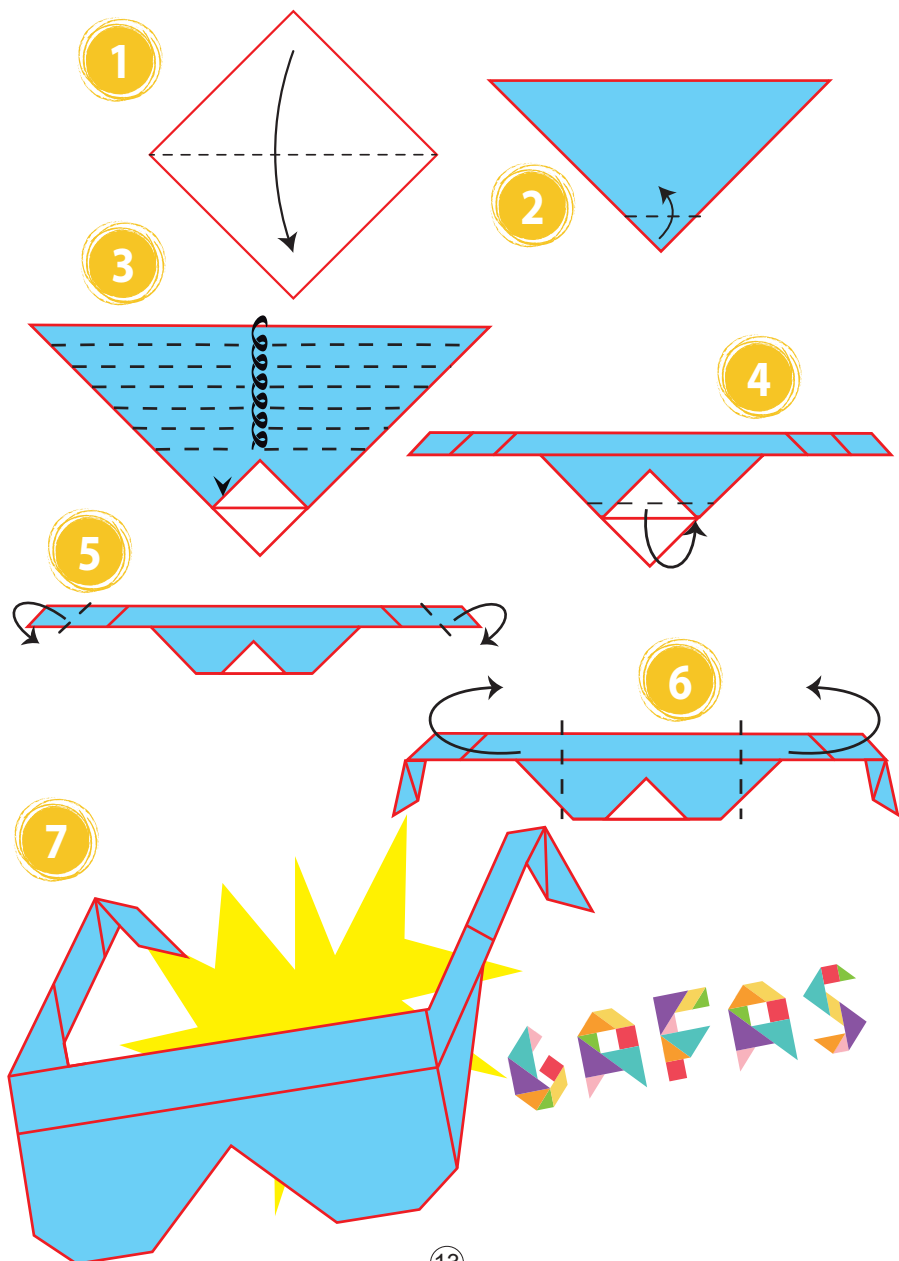


Eshkapik chichipik kuikwan ik mai eshkapik wan përik

1. Ik marëp ampikpe isik ichikyu këntrape, latrë tap puik kan regale marik lateik ik uniknuk.
2. Asamikpe ik isik-kichipikpe mallatë marëpik-kën isupik purukupen. Iklë tørtë këntrainpe, trektëwei tørtë eshkappikën, kuenta tøkakëmikpe mantrëtë tøkë tap isua këmik kën.
3. lincha unamikpe, palape kan gajas wan lateikwei këntrai kën lata lata asamik këntrai. Ikpe kenamare pe manasrë elan asamik këntrai kën, trektë wei tørtë këmik përikleyu marikleyu purukup ampamik mayu ampisrë. Marëp ampinkuintë, chimaramelë kopen atrape isup yamik.
4. Pël pasr ñi maramik wan, kuenta tøkë mikpe tsëntatë pël pasramik kën. Mëikpakucha lincha marëp ampinkuintë, katökuchi pestë maramtik këntrape.
5. Tëpë maisrë wetë trantrape ësre wañimera, kântërmenta teik këntrape. Truyu wetëtrantrape wammera tørtë eshkapele, y purukuitë ka ñi isuitë ka, asamikpe chitë eshkapik sël wan asamik kuintre wammeran. Trektë wei wetëtrantrautre wepiamikpe tërmenta teikpa.
6. kan pieje tøkë rmenta tappumupene, ashchape tap tsimera, tap pimera trektëwei tap maikucha kenamisrintre srëilë marë p yamik. Kemallapeyu mas tap aship kusrep inchun ñui mayu. Ni munukuape tsëntatë pumsrë pun trun.

Una idea para elaborar tus gafas

Kan isup ampamik manto
maramiwan ñui gafaspurap.



Tormenta de la verdad
Terkemupen selmarinuk

Colorea la nube que contiene el número correspondiente al significado que se considere verdadero. De esta manera, se encontrará el camino para salir de esta tormenta.

7

1

11

13

6

9

4

8

12

2

3

14

5

10



Pish wañiyu chi tekaiketasha muntileyu kan sel washa. Inchape, maikwan wetetrantrun mante terwan wepiamik.

1

Transparencia: Se refiere a la apertura, accesibilidad y rendición de cuentas en la divulgación de información por parte de las organizaciones y los gobiernos. Es fundamental para fomentar la confianza, fortalecer la democracia y promover la participación ciudadana en la toma de decisiones.

2

Transparencia: Se refiere a la apertura, accesibilidad y rendición de cuentas en la divulgación de información por parte de las organizaciones y los gobiernos. Es fundamental para fomentar la desconfianza, debilitar la democracia y promover la participación ciudadana en la toma de decisiones.

3

Ley: Es un conjunto de reglas que nos ayudan a vivir en sociedad de manera justa y segura. Son reglas o normas jurídicas que no son de carácter obligatorio dictadas por la autoridad competente de un territorio. Tiene como fin prohibir alguna acción de las personas con el objetivo de regular las conductas humanas y lograr una convivencia armoniosa dentro de una sociedad.

4

Ley: Es un conjunto de reglas que nos ayudan a vivir en sociedad de manera justa y segura. Son reglas o normas jurídicas de carácter obligatorio dictadas por la autoridad competente de un territorio. Tiene como fin permitir o prohibir alguna acción de las personas con el objetivo de regular las conductas humanas y lograr una convivencia armoniosa dentro de una sociedad.

5

Ley de transparencia: Normativa que tiene como objetivo garantizar el derecho de acceso a la información pública, promueve la transparencia en la gestión pública y fortalece la participación ciudadana en asuntos de interés público. Es la llave de entrada del acceso a la Información Pública administrada por diferentes sujetos.

6

Ley de transparencia: Normativa que tiene como objetivo obstaculizar el derecho de acceso a la información pública, promueve la transparencia en la gestión pública y debilita la participación ciudadana en asuntos de interés público.

16

7

Información: Se refiere a un conjunto desorganizado de datos contenido en documentos especiales que cualquier sujeto genere, obtenga, adquiera, transforme o controle.

8

Información: Se refiere a un conjunto organizado de datos contenido en cualquier documento que los sujetos obligados generen, obtengan, adquieran, transformen o controlen.

9

Publicar o divulgar: Significa poner a disposición en una forma de acceso específico, privilegiado a algunos miembros del público e incluye la impresión, emisión y las formas electrónicas de difusión.

10

Publicar o divulgar: Significa poner a disposición en una forma de acceso general a los miembros del público e incluye la impresión, emisión y las formas electrónicas de difusión.

11

Archivo: Es el conjunto de documentos virtuales o físicos, sea cual fuere su fecha, forma y soporte material, acumulados en un proceso natural por una persona o entidad pública o privada, los cuales suministran información a la persona o institución que los produce y a los ciudadanos.

12

Archivo: Es el conjunto de documentos virtuales, sea cual fuere su fecha, forma y soporte material, acumulados en un proceso natural por una persona o entidad pública o privada, los cuales ocultan información a la persona o institución que los produce y a los ciudadanos.

13

Intimidad: información asociada a una persona de carácter personal y reservada que no ha de ser observada desde el exterior e incumbe solo a la persona.

14

Intimidad: información asociada a una persona de carácter comunitaria y publica que no ha de ser observada desde el exterior e incumbe solo a la persona.

17

1

lata lata: mante marep purampamiwan, Eshkap purampamik chi marep ampiwan kan lasrete lusre mera pensreinuk kape nu pirau aship putrapelekucha.

2

lata lata: eshkantrai isuke nem kastap amtruikwan eshkap wamme re sre ntrai maikte kasteikwan organizaciones kape gebiernesyu aship putrapele. Kakente eskap purampamik ken isunanep meikle tekucha aship waminchip purampamele ketre.

3

Pure misrep sete: Kante mara pe rikle ke n utikmera wesreikle purukuyap tap ame namik mayaele pa. Juridicasyukutri wesreikle ketre obligaterie ke me tre kuenta te kake mele ik pe riklan truyu aship putrapele perikle ken. Inchakutri neremarepik ketre tap amenamik wan isuiklan, kasrakte waramikwan ik pirau.

4

Pure misrep sete: Kante mara perikle ken utikmera wesreikle purukuyap tap amenamik mayaele pa. Juridicasyukutri wesreikle ketre obligaterie kometre kuenta tekakemele ik periklan truyu aship putrapele pe rikle ken. Kuenta tekakuiklepe ka marinkarumikkui kape marinkarumumik-kui misakmera purukutra chip marep amtruikwan tapkemikwan, kasrakte waramikwan ik pirau.

5

Pure misrep sete: lata lata wan ik perikpe kenamarep, aseskep waminchip, kemikketre pure misrep sete maikchipik kui asha, lata lata kemikwan eshkapik ken gestien publica teiknuk, trektewei meikle kucha waminchip marep kentra. Ikpe pelmara eshkamele ken kenamarep meilantekucha.

6

Pure misrep sete lata lata wan: lata lata wan lkyu pe rikpe eshkanumik-ketre lata lata kemikwan wamichipketre, inchente meikle kепенpe waminchip payameramik kemik chipik ken.

7

Ikyu eshkapik: ikyupe periklan, mariklan kilkamerayu kape perashmerayu chap trupiseikle, kape trurepeta tekakuinperap kenmikkepen mara tekakuinperap.

8

Ikyu eshkapik: lkyupe periklan, mariklan kilkamerayu kape perashmerayu taptekakuikle ketre mistrei mara tekakuinperap

9

Kenamarep eshkap intamik: lkyupe kenamaramik ken maikle tap puilan, kilkamerayu kape wamtsilulepyu perashmerayu.

10

kenamarep eshkap intamik: ikyupe kenamaramik ken kante mara tap puilan, kilkamerayu kape wamtsilulepyu perashmerayu.

11

Kilka esekeinuk: Kante mara merashperap asamik kape kilkayu warentun, kan separte teik tsuntrape kan kan kuik kape entidadyu eleinkuik kenamarep kuikle mayaelan.

12

Kilka esekeinuk: kante mara merashperap asamik, kan separte teik tsuntrape kan kan kuik kape entidadyu eleinkuik kenamarep kuikle mayaelan.

13

ITapte purukupik: pera tekakuik kan uniperapte, mukucha ashmentrai katekanele, kape pi ampekate wan warapele asikmele truite ashcheimarikle.

14

Tapte purukupik: pera tekakuik yameleinperap kenamarep aseskeikle, mukucha ashmentrai katekanele, kape pi ampekate wan warapele asikmele truite ashcheimarikle.

Memoria de mi experiencia

Isua marəp, kusrep atrinuk-kutri

Este trayecto me ha permitido conocer....

Ik pərik, marikpe ahip kusrep, payaməramik
nepun...

Lo que más me gustó fue

Tapkəpe ik asikyu...

Me queda la inquietud sobre...

Isuntə pasrəpe...

Reflexiones finales ...

Isua wamintikəyu pərikləyu...

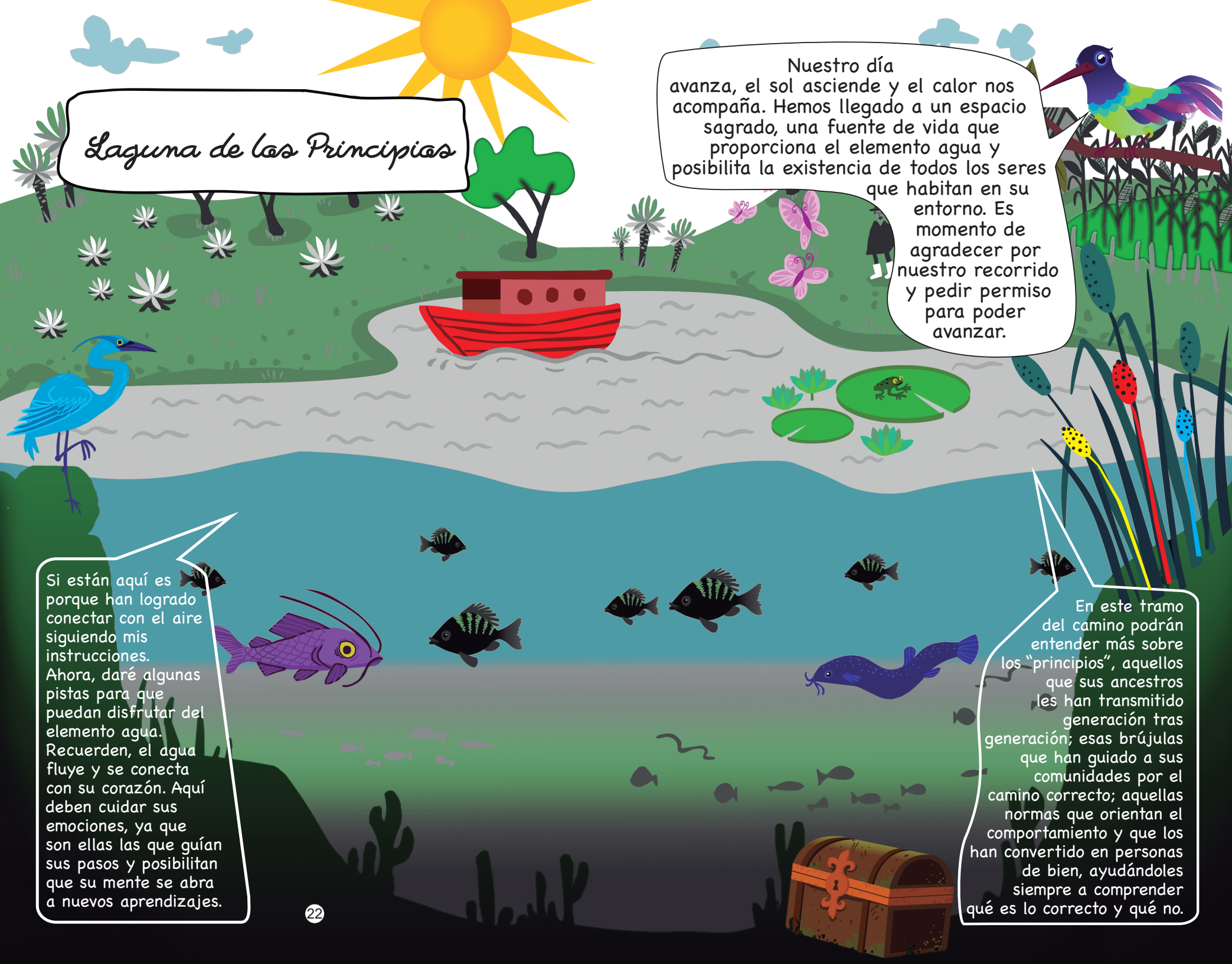
Espacio para crear

Chimera lute mera kепен təkakəmele.

Utiliza materiales que relaciones con este trayecto y elabora algún elemento que te haga recordar tu experiencia en este trayecto.

Chi materiales kепен marəpik kuku kape katə kan pərap ñi chimare patrikleyukutri ik aship atrikwan tēka aship atrupikkuku.



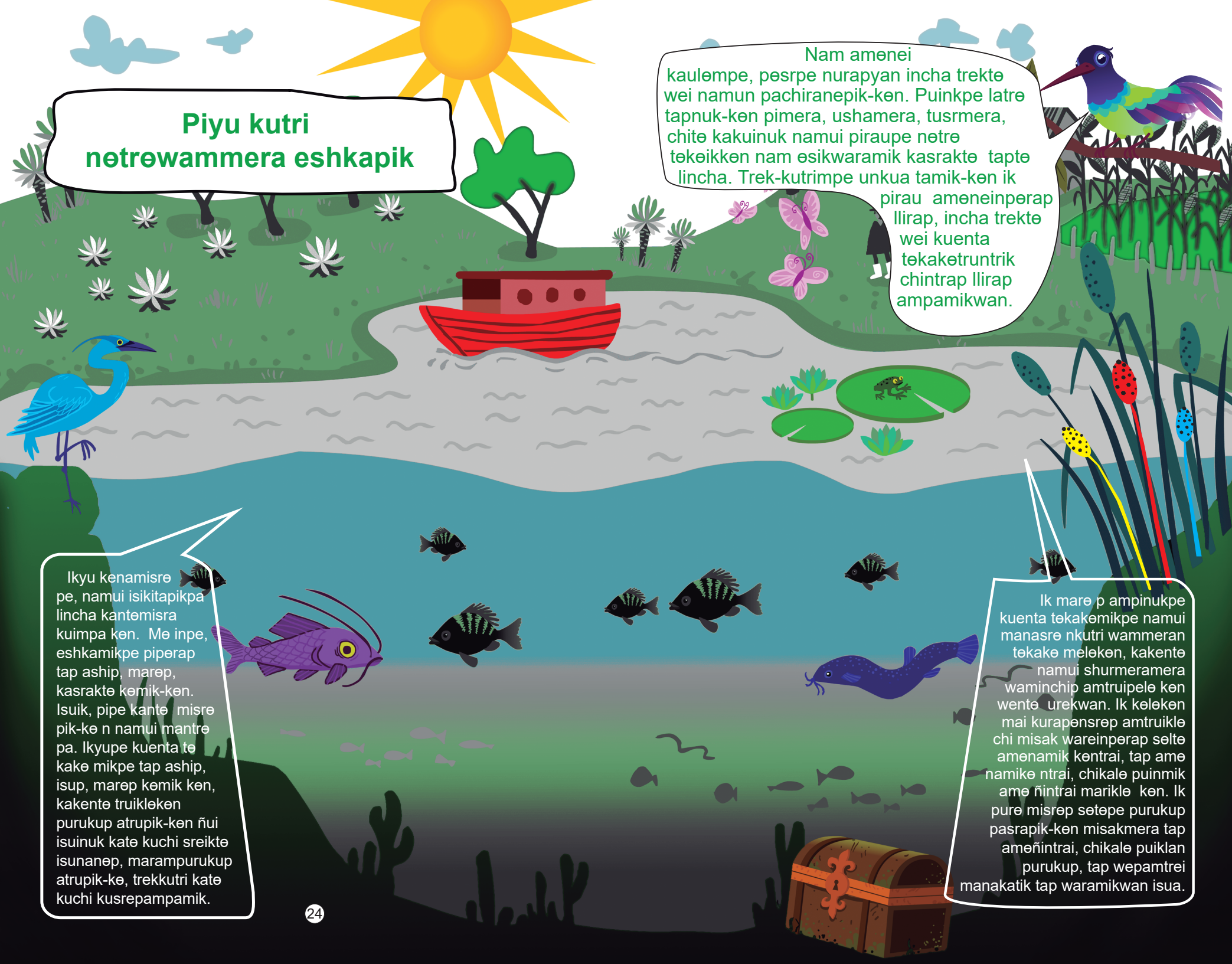


Laguna de las Principios

Nuestro día avanza, el sol asciende y el calor nos acompaña. Hemos llegado a un espacio sagrado, una fuente de vida que proporciona el elemento agua y posibilita la existencia de todos los seres que habitan en su entorno. Es momento de agradecer por nuestro recorrido y pedir permiso para poder avanzar.

Si están aquí es porque han logrado conectar con el aire siguiendo mis instrucciones. Ahora, daré algunas pistas para que puedan disfrutar del elemento agua. Recuerden, el agua fluye y se conecta con su corazón. Aquí deben cuidar sus emociones, ya que son ellas las que guían sus pasos y posibilitan que su mente se abra a nuevos aprendizajes.

En este tramo del camino podrán entender más sobre los "principios", aquellos que sus ancestros les han transmitido generación tras generación; esas brújulas que han guiado a sus comunidades por el camino correcto; aquellas normas que orientan el comportamiento y que los han convertido en personas de bien, ayudándoles siempre a comprender qué es lo correcto y qué no.



Piyu kutri netrowammera eshkapik

Nam amenei
kaulampe, pəspe nurapyan incha trekte
wei namun pachiranepik-kən. Puinkpe latre
tapnuk-kən pimera, ushamera, tusrmera,
chite kakuinuk namui piraupe netre
təkeikkən nam əsikwaramik kasrakte tapte
lincha. Trek-kutrimpe unkua tamik-kən ik
pirau aməneinperap
llirap, incha trekte
wei kuenta
təkakətruntrik
chintrap llirap
ampamikwan.

Ikyu kenamisre
pe, namui isikitapikpa
lincha kantemisra
kuimpa kən. Mə inpe,
eshkamikpe pipərap
tap aship, marəp,
kasrakte kəmik-kən.
Isuik, pipe kante misre
pik-kə n namui mantre
pa. Ikyupe kuenta tə
kake mikpe tap aship,
isup, marəp kəmik kən,
kakente truikeleken
purukup atrupik-kən nui
isuinuk kate kuchi sreikte
isunanep, marampurukup
atrupik-kə, trekkutri kate
kuchi kusrepampamik.

Ik marə p ampinukpe
kuenta təkakemikpe namui
manasre nkutri wammeran
təkake meləken, kakente
namui shurmeramera
waminchip amtruipele kən
wente urekwan. Ik kəleken
mai kurapensre p amtruikele
chi misak wareinperap selte
amenamik kəntrai, tap ame
namike ntrai, chikale puinmik
ame ntrinrai marikle kən. Ik
pure misre p setəpe purukup
pasrapik-kən misakmera tap
amətrinrai, chikale puiklan
purukup, tap wepamtrei
manakatik tap waramikwan isua.

Pistas para avanzar

1 En los alrededores de la laguna pueden encontrar diferentes alimentos de los que pueden disfrutar, para saciar el hambre que les ha generado el vuelo que realizaron, es importante que solo tomen lo necesario.

2 Recuerden que el agua es transparente, pero ella puede distorsionar la imagen de lo que allí se encuentra o se refleja. Antes de avanzar deben hacer el experimento titulado “el agua distorsiona las cosas” esto les dará la capacidad de observar con mayor claridad lo que el agua les presenta.

3 Comprendiendo como pueden moverse dentro del agua, deben sumergirse en la laguna, en el fondo de ella encontrarán unas imágenes, deben llevarlas a la superficie y allí encontrar a que principio corresponde cada objeto.

4 Es momento de hacer una pausa, disfruten de los alimentos y diligen su memoria de esta nueva vivencia. Esto recargará la energía y brindará sabiduría para seguir el camino.

5 Cuando estén listos/listas para continuar, solo deben poner sus manos sobre el agua, primero con las palmas hacia abajo para agradecer por la experiencia y luego con las palmas hacia arriba para pedirle a ella que muestre la ruta que continúa.

Eshkapik mallatə ampamik

1 Pi pe tə katanpe, chi mamikmerakə pen wetətrantrapele kən parə purammumik kən. Kuenta təkakəmikpe mas paləntrapikwan asamele kən.

2 Isuknipe ik pipe latre chishchik kə n, ikyupe. Mə iklə yupe pisha eskeiknuk truyu asamik kə tre chimerayu marə pampamikyū, kan experimentə maren kəntrun “pipe mə ilərape kalə punkarupik-kə n”. Ikyu asamikpe katə kuchi tətə asamik kəntrun piperap chi purayeinkwan.

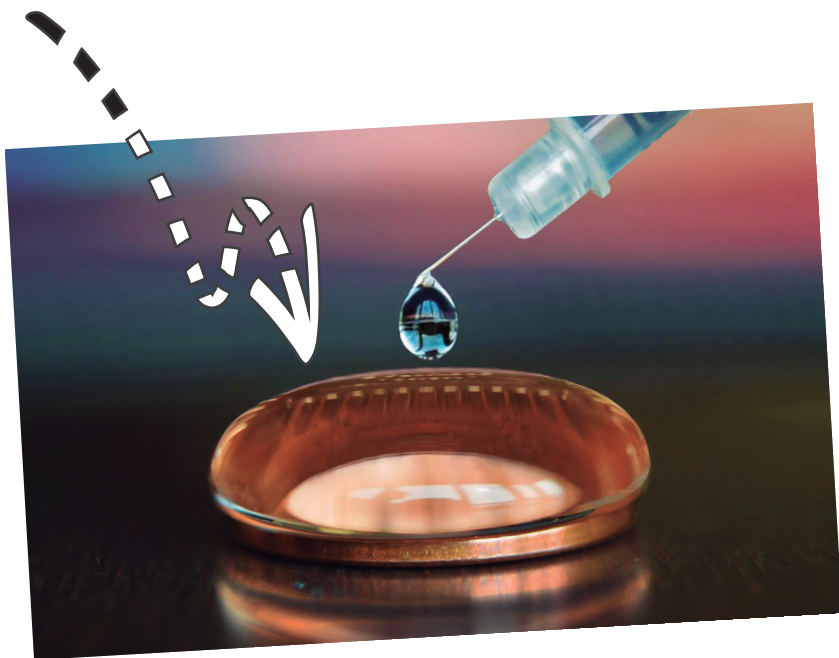
3 Piperap mantə luləsrkəp, trencha piramik kən pisuyu. Tru umpupe pisiklə kenakəntrun. Kan kan sruaya asamik.

4 Ik pasrampupene, tapte, kasracte kəntrapele kən, incha trekwei namui turyutap kəntrapik kən Misak Misak wareinuk. Ik trenchipe mallatə maramik tapte yamik, trektə wei ñui turyukucha tap puruk tap isup marəp yamik kəntrapik-kən.

5 Chapkəpene marəp ampamik, isumikpe ñui tasik pasramikpe pipala pasramik-kən, sretəpe tasikwan pasra unkua tamik kə n ñi kusrep, marəp yeikwan isua trukutrimpe tasikwan palapune pasra maramik unkua chip ik maramikpe ampamik kəncha.

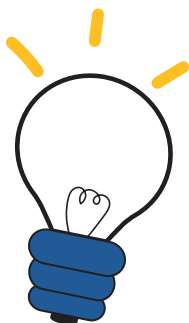
Experimento: El agua distorsiona las cosas

Mariklan asamik: Pipe peleşrke
pik ke n chimeran ke pen



¿Es posible que la apariencia, el tamaño o el volumen de los objetos cambien si entran en contacto con el agua? Vamos a comprobarlo. Colocad una moneda encima de una superficie plana, añadid poco a poco gotas de agua con la ayuda de un gotero o jeringa y observad lo que sucede.

¿Trelateik ke ncha, lamik kui nuik kui pipamisre pe yune mare peleş ken? Ashkun maik ke tashchap. An wan mesre, incha lame lame nemar piwan kan jeringa teka incha ash chintashchap.



Explicación:

El responsable de este suceso es el fenómeno óptico llamado refracción y tiene que ver con el cambio en el recorrido de las ondas electromagnéticas del objeto al entrar en contacto con el agua.



Eshkantrap:

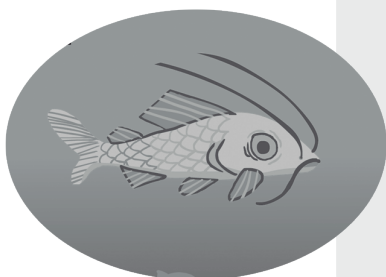
Ikyu aship pasrapikpe pek pek kenamisrik ashchape,
asamikpe yunə marəp yeik kən llirap kuinuk pi punə
pantə kənəpən kən.

Sumergiéndanos en los principios

Piramik tap puikwan



Principio de transparencia: Toda la información en poder de los sujetos obligados definidos en esta ley se presume pública, en consecuencia, dichos sujetos están en el deber de proporcionar y facilitar el acceso a la misma en los términos que establezca la ley. Por ejemplo: la información que posee la alcaldía del municipio o ciudad en cuanto a los programas educativos y culturales de este para la ciudadanía.



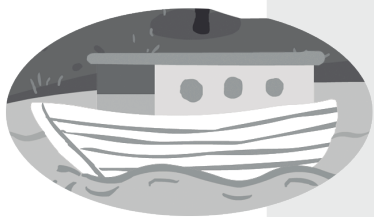
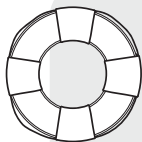
Tə rte tap wepiamik wan: Ik eshkapikpe tap puikwan, ik pure misre p sə tə yukutrimpe mayaeleinkə n. Marinuk tap puik, puremisre p setepe kenamaramik kən incha manakatik eshkap kə mik mayaelan. Asəskamik, eshkap, kenamarəpele kən alcaldía, kape ciudadmerayu chi srel kusreninperap kape namui namui tēka aship kepele kən.



Principio de buena fe: Quien proporcione información pública, lo hará con honestidad y lealtad y sin mala intención. Por ejemplo: Si se solicita la información sobre el programa de becas que tiene un municipio. Se cuenta con que la persona responsable, entregara toda la información, no solo la que a él le convenga.



Tə rte tap maramik: lkyupe mayaelan eshkapik, maramikpe selwan maramik kən, chikale maramik kantrei. Asəskamik, inchipa becas perap payamərene municipieyukutri wamməresreikwan, muniramik kən truyu aship pasrapik chishtë eshkantrei, inchipa nun tap peñipikwante kəmə.



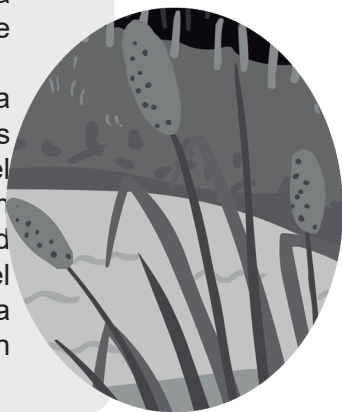
Principio de facilitación: Los sujetos obligados deberán facilitar el ejercicio del derecho de acceso a la información pública, sin generar exigencias o requisitos que puedan obstruir o impedir su consulta. Ejemplo, Un joven que no sabe escribir se acerca a solicitar información sobre programas sociales a las que puede tener acceso. La persona encargada deberá recibir esta solicitud que el/la joven hace de manera verbal para garantizar su derecho a la información.

Tə rte tap maramtik: Truyu ashiputrapele pe tə rte ashipele kəntrape pure misrep sətəyu pərikwan incha trektə wei mayaelan kenamaramik. Ase skamik, kan unetik pərtap kaimapik eshkap pun pəgramas səsiales teiklan paitrap. Truyu ashiwapikpe wamte təkate eshkap atrupene, kuenta təkake mik kətre eshkap kenamaramik.

Principio de no discriminación:

La información se debe entregar a cualquier persona y en igualdad de condiciones.

Ejemplo: Juan pertenece a una comunidad indígena y María no, los dos solicitan información en la alcaldía por el proyecto distrital “Zonas verdes sin fronteras” Juan hace la solicitud verbalmente y Mari por escrito. En el término de 10 días les es entregada la información de igual manera tanto a Juan como a María.



Tə rte tap maramik wentəpasrme:

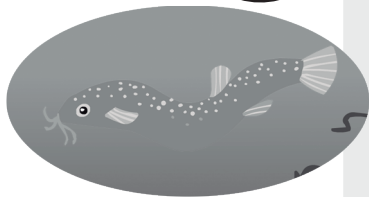
Eshkamikpe mə ilantə kucha lata lata wan eshkamik kə ntrei. Ase skamik: Juanpe misak misak isuik, marəp, mərəp amtrupeleyu ikken, inchen kan Maria kəntəipe truyuik kəmə. Məitəkucha payamərəpele kən alcladian pəyektə distrital teikwan “zonas verdes sin frənteras”. Juanpe wamtəeshkeintre inchen Maria kəntəikpe pəra eshkapik kən. Tsi kualəm, eshkantrapele Juan wan trukutri Maria.



Principio de gratuidad: El acceso a la información pública es gratuito y no se podrá cobrar valores adicionales al costo de reproducción de la información. Ejemplo: Ana solicita copia de su historia clínica a un hospital público que la atendió por una emergencia médica, el hospital no le puede cobrar a Ana por su historia clínica.



Tə rte tap marik chi uləpaimətə: Ik eshkamikpe chi an weinkemətə kape nemisrəp pasrancha payamelə nəm marampurukup amtruikwan. Asəskamik: Anape kan kilka miapik kən histēria klīnika teikwan chish asampə rap purukup pasrapik mallastə asinuk. Chish asampə rap purukup pasrapikpe Ana chi ulə payamik kə mən histēria klīnika tranikwan.



Principio de celeridad: Se refiere a la agilidad en el trámite y a la gestión administrativa de entidades y servidores públicos. Ejemplo: La familia Velandia se acerca a la oficina de vivienda para solicitar información sobre los proyectos de vivienda vigentes. Aun cuando esta oficina tiene un tiempo determinado para dar respuesta, la servidora pública sabe que existe un oficio público sobre esta información, así que entrega de manera inmediata copia de dicho oficio a la familia Velandia.

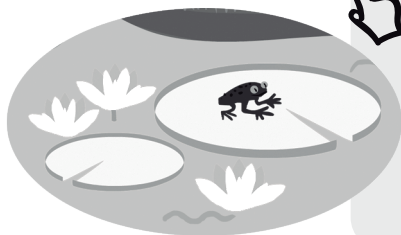
Tə rte tap mareppik: Ik yupe pitə tik mallatə mare pik mare p yamikyu administrativa entidadesyu. Asə skamik: kan sətə yauelətə velandia srə nku tri amtrun oficina de vivienda teiknuk paitrap proyektəs de vivienda pərap məiyaəlan. Ik putreinukpe eshkamikpe kan utə shiktəkeik kən eshkamikpe..



Principio de eficacia: Tiene que ver con la efectividad de los derechos colectivos e individuales. Ejemplo: respeto por los derechos de los consumidores de productos o servicios a obtener un medio ambiente seguro, limpio y saludable.

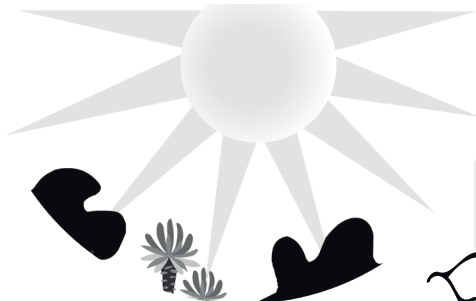
Tərtə tap marepele: kante misrikle pure misre p setəyu pərikle kan kan, kape mayeleinpe rapele. Asəskamik: ikyu asamikpe kuenta təkakuikləpe puremisre p setəyu marepamtrupeleinperap kape marep ampinuk kasrakte ikpirau chishchiele kən nam wareinukpe ik pətəkatan.

WWW



Principio de la calidad de la información: Principio de la calidad de la información: Toda la información de interés público deberá ser oportuna, objetiva, veraz, completa, reutilizable, procesable y estar disponible en formatos accesibles para los solicitantes. Ejemplo: los formatos de peticiones, quejas o reclamos que tiene el colegio de manera física o en su página web.

Tərtə tap puikle ik pə riklə yu mariklə yu: chishte pa kenamariklə yupe kə tre interés təkə aship kə ntrai maramik-kən, tap mariklə, neikmariklə, aship katə le marep kəmik marep ampamik trektəwei fə rməte spe purukutrachipele npe tapele kəntrai kən. Ase skamik, fərmətespe chi eshkeiklan, chiyu purukutra chipen təkakəmikpe kilkayu kui, kape natsikluləpmai pərashpərap kui təkakəmele kən.



Principio de responsabilidad en el uso de la información:

Las personas solicitantes que solicitan información se hacen responsables del uso que den a la información recibida de los sujetos obligados.



Tərtə tap maik-kuiqwan marepele təkakuiklan wamintiklan pəriklan: mə iklə kəpen aship, marep ampinukpe kuenta təkakəmele kən trektə wei marep aship ampamele kən trupərap aship putrapele eshkap putreikwan.

Espacio para la calma y el pensamiento

Ute chik tsentate
ashamaramik tap isua

Memoria de mi recorrido
Chi mariklan Iirap kuinuk

Este trayecto me ha permitida conocer...

Ik mayu yeinukpe iklan asik-kən ...

Lo que más me gusta fue:

Tap kə pe ik asikyu:

Me queda la inquietud sobre...

Isunte pasrepe...

Reflexiones finales...

Isua wamintike yu perikle yu...

Espacio para los recuerdos.

Chi purayeikan eshkamik:

Escribe una anécdota que
hayas vivido en un entorno
acuático en la que se haya
violado algún principio o regla.



perikpe manasrenkutri wammeran
eshkapik-ken mayaya unikwan
pipetokatan inchen meikleyupe cuenta
tekakemuintra pure mesrep sete
maikchipik kuikwan kale marep purayeik
kuintre pimerayu chi kalemarmumelan.





El territorio de los datos

Ik pirau chishtë Eshkapikwan

Lean con atento cuidado la guía que les comparto para continuar en este tramo del camino y no desviarse de regreso a casa.

Pipe pure nupurukipik-kən inchawei namui pirə ken namui usrinkuintre ellmarikle tranə pik chinetə purukup asintre nam asik waramik kə ntrai. Ikyu aship purampamikpe chi cəleres kəpən təkakuintre, ikyupe chishtë eshkapik pasreintre piwei məsikchik trektə wei pirə məsikchik, yunə marintre chi cəle res kəpən kenamisrepe namui pirau misak waramik kualəm mərik uninuk chimera kusrep marep ampinuk ik pirau.

El elemento agua les ha guiado hasta esta tierra fértil, en donde la vida tiene su mayor expresión, aquí pueden disfrutar los colores del esplendoroso arcoíris, que recolecta la sabiduría del agua y la energía de la tierra convirtiéndolas en una gama de colores que representa la diversidad de la vida y de los saberes que circulan por nuestros territorios.

Mientras disfrutan del momento en el que el sol encuentra escondite en las montañas y muestra sus últimos destellos para dar la bienvenida al atardecer, deberán avanzar hacia la montaña de los datos, ese abuelo que guarda la memoria de nuestros pasos y mantiene vivo el pensamiento de nuestros antepasados.

Tap pureikpen pəsrpayu, trukutri namui pirəchitə kakuiklan ashamera tusmera chinətə kakuinuk, srape pasreintre unkua chip utamik, trektə wei marep ampamik tsimera srə aship ampamik, shurpe təkə pasreintre nui kusrep marep atrikwan, trek-kutri manasrəwammeran təkə pasreintre namui namui isua.

Tap aseik ik pərikyu aship ampamik-kən ikmaiwan aship marep ampamik, pellme marep yamik yamaik kucha.

Guía para continuar

1 Aquí hay guardianes de los datos y a ellos les irán encontrando al paso. De ellos no escucharás palabra alguna, lo que deben saber está escrito en su cuerpo.

2 Tengan presente, el elemento tierra es fuerte y para entender su guía es necesario que conecten con sus conocimientos. La madre tierra representa fertilidad, estabilidad y equilibrio, por lo tanto, deben estar muy atentos/atentas a mantener la balanza entre el sentir y el pensar, esto será lo que garantice el disfrute de este momento de conexión con el territorio.

3 Uno de los aprendizajes que deben hacer está relacionado con saber guardar y conservar la información, para esto les daremos una guía para que diseñen “el libro de los datos”.

5 Los colores del mandala les guiarán a casa para que vivan el último momento de este recorrido. Llega la noche, y con ella, el regreso a casa.

4 Deben darle color al camino, primero reconociendo los guardianes de la información que encuentran en el bosque de los perdidos. Luego dando vida con los colores del arcoíris al mándala de los datos y la información.

Asamik marə p yamik

1 Yupe ashipele kən
ikləpərap ashipele,
truiklan wete trantrape
ik ampinuk. Ikləyupe
məramik kətre, maik
maramik wan pərikmai
pasran

2 Kuenta təkakə mikpe pīrə
pe latrə tapik kən trektə wei
un purukupik-kən, trektə wei
marikwan asamik-kə tre,
asamikpe kusrep marəp
ampikwan mariklə. Namui pīrə
usrimpe, tap purukupik-kən
lata lata wan wan purukupik,
trek kutrimpe kuenta
təkakəmik-kətre isup, mərəp
kuikwan. Ik kən tappupik
trektə wei tap kui kəmik
kasrakte namui pīrə pa kante
isua marəp aship, kuinuk.

3 Ikyu kusrep, marəp
ampinukpe tə kəkə
mikpe esekakə mik,
manakatiktə kəkə mik
kən ik pəriklan.
Ikweinpe, təkakəmikpe
mantə maramik mara
eshkaik “ik librə chitə
tuliseikwan eshkapik”

5 Ik cələrespe kuenta
tə kəkə mipe mantə
yamai yamik tap
warəntrai isua srape
llireinuk. Yantə
yemsran, trek-kutrimpe
yamai katə yam nepun.

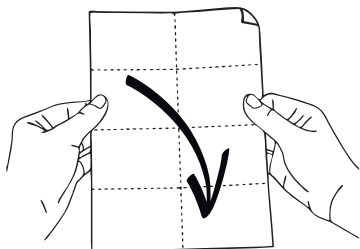
4 Maiwan cələr
tranamik-kən, truyu
lincha ashipelan
kampusrə trupiklan,
trukutrimpe arce iris
wei əsik uninuk chi
təkakuilan trektəwei
aship marəp
ampikwan.

Guía de elaboración: "El Libro de los Datos"

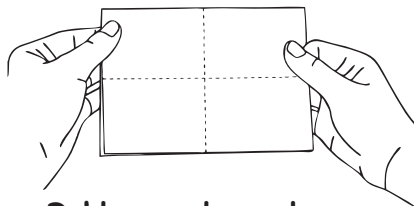
Mante marikwan eshkapik:
"Ik Libre chite Tuliseikwan Eshkapik"

1

Usamos un pedazo grande de cualquier papel que tengamos a la mano

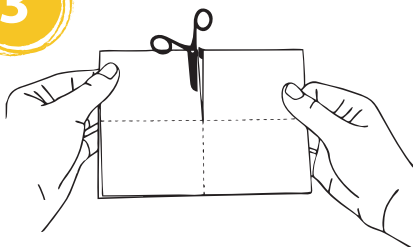


2



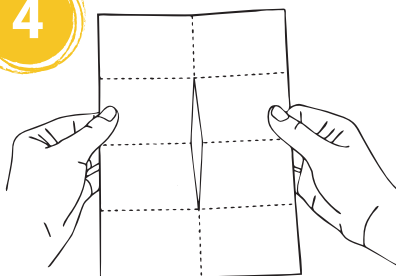
Doblamos el papel en
"cuadrados" de 4x4

3



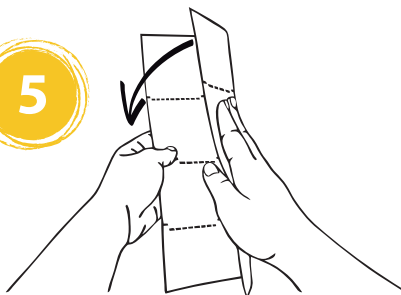
Una vez doblado,
cortar donde se indica.
(Un sólo corte hasta la mitad)

4



Abrimos y observamos el corte
que queda en el centro.

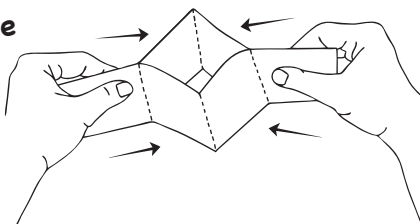
5



Ahora doblamos
a lo largo.

6

Empujamos los extremos
hacia el centro
para que el papel se
habra por la mitad.



7



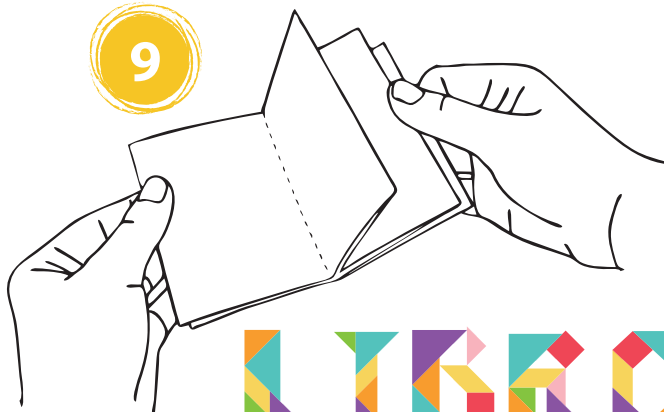
Presionamos bien
todos los bordes

8



y doblamos así.

9



El Bosque de las Perdidas
Kan tsip Trupishipelei



Sujeto obligado:

Entidades estatales del estado (hospitales, colegios, alcaldías, gobernaciones, policía) y a las personas naturales o jurídicas de derecho privado, que, por sus funciones, deban publicar información o deban responder a las solicitudes de información que les sean realizadas, en temas directamente relacionados con el cumplimiento de la función pública.



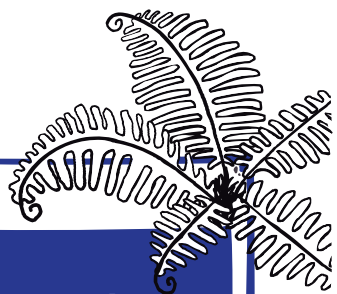
Información pública reservada:

Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, es exceptuada de acceso a la ciudadanía por daño a intereses públicos y bajo cumplimiento de la totalidad de los requisitos consagrados en el artículo 19 de esta ley.



Información pública:

Según la Ley,
es toda
información
en posesión,
bajo control o
custodia de un
sujeto
obligado.



Datos personales:

Información vinculada o que pueda asociarse a una o varias personas naturales determinadas o determinables. Los datos personales nos identifican, nos describen y precisan nuestra identidad

Información pública clasificada:

Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, pertenece al ámbito propio, particular y privado o semiprivado de una persona natural o jurídica por lo que su acceso podrá ser negado o exceptuado, siempre que se trate de las circunstancias legítimas y necesarias y los derechos particulares o privados consagrados en el artículo 18 de esta ley.



Martrein pasrik:

ik nupirau entidades
estatales teikle (chishe
sikame namik,
kusreiyamera, alcaldías,
gubernaciones, policías),
trekte wei misakmera ne
muinkui ame ñipele, kape
pure misrep sete perap
ashipele, nem marip
ampinuk eshkap
ampamik-ken, kape meikle
kepen eshkatra chipene
eshkamik ken
chapmarikle kepen.



**Pera kenamarep eshkeik
manakatikte kakuik:**

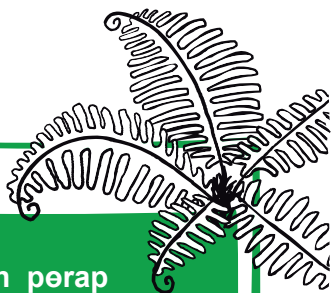
ikpe eshkapikpe, nui asikte
kake mik tappuiasha,
kenamarmuile ketre
misakmerainperap kale
puinkutri interés
publicesyu, trekte
wei mai teikwan
marmuinkutri iklan
martreicha
eshkapikwan ik
puremisrep sete
yukutri articule tsi tra pip.



**Mayaelan
eshkap kenamare pik:**
pure misrep sete
yu, chishte
eshkap
pasran maik
teik asha
trekte wei
tekakuintre
truyu aship
putrapele.



**Kan kan perap
eshkapik:** chikopen
eshkapik kante kui
kape yamele kui
misak misak perap
eshkapik maik
kuiwan. Kan kan
perap eshkapik mukui
asamik, mukui asintre
truiklan asha chuikui.

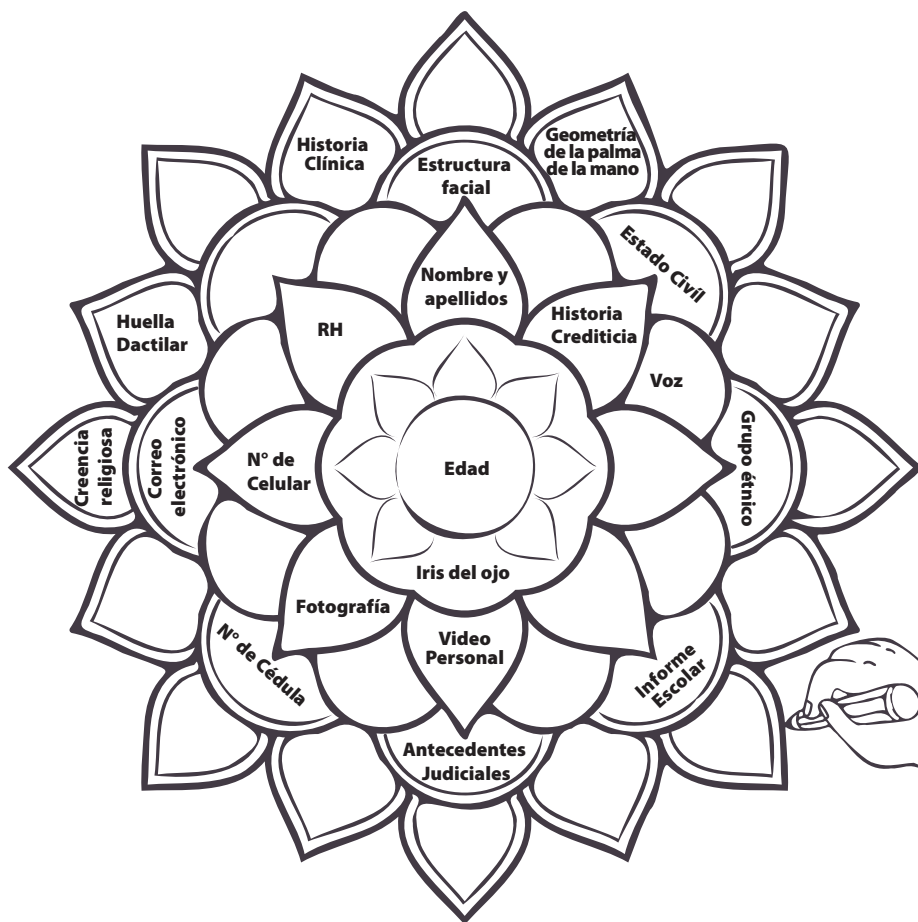


**Pera kenamarep eshkeip
tappuikwan:** ikyupe eshkapik
tekakemik kuintre truyu lincha
kualliwapikpe, ne asamik kuintre
chukutrinkui kape misak weite kui
kape pure misrep sete yu aship
putrapeleinperap kui.
Trek-kutrimpe, ñi marep kuipe kale
kuik.-kui kape
kenamismuinkui inchape,
manakucha ke ntrapikpe
cierte paleinkui asha palentrap
kui asha kentrapi ken p
uremisrep seteyukutri mai teik
asha articule tsi tra pen.



Mandala de los datos y la Información

Kantə mara Periklə Eshkeiklan



Nombres y apellidos	Munchipa apellidespa
Edad	Mayayaneik kui
Número de celular	Wam srukwei numere
Correo electrónico	Wamtsilulepyu perash
Grupo étnico	Chui kuikwan
Estado Civil	Netik kui, kape kasraraweik kui lincha teløkui
Huella dactilar	Nutasikwan kepisik
Estructura Facial	Mallaste maramik
Iris del ojo	Kapyu pilapik
Geometría de la palma de la mano	Tasik chaku asamik
Historia Clínica	Kilka perik memarinperap
RH	RH
Voz	Wam
Fotografía	Male wan wesreik
Video Personal	Wamintikwan graveik kante
Informe Escolar	Chimarikwan eshkeik kusrenaninuk
Creencia religiosa	Sre mpalasren perap kereinuk
Historia crediticia	Pila pikpe rap te ka asinuk Kilka pe rik
Antecedentes Judiciales	Kale marikle ketashchap

Deben analizar con detenimiento y cuidado a que tipo de datos corresponde (según las características descritas en la tabla), cada uno de los datos personales que contiene la mándala. De acuerdo con el color asignado a esta clase de dato, colóree el pétalo correspondiente.

Tap asamik kan kan perile yu tablayu perikpe ntrapikyu kenamisrikyu. Pek pek celer kenamisren, chi celer kui wan pish.

Tipo de dato
Maik kui wan
eshkapik

Características
Maik kuik wan
eshkapik

Color que debe pintar
Chi celer
pisamikwan

Dato Público
Mayeleiwan
eshkapik

Información personal que concierne a un interés general y no es secreta. Puede ser consultada libremente.

Kan kan perilane kan latrete asamik ken, payamertrei mutekucha.

Marado
Pillileste

Dato Semiprivado
Nate cuenta
tekakemik

Información personal que sólo le interesa al titular y a un grupo determinado de personas, que pueden usar la información con la autorización de mamá o papá.

Nui perapikwante payaasamik kape yamelan kui, usri meskei payamertrachipen

Reja
Pikik

Dato Privado
Nate asamik

Información íntima o reservada, sólo es importante para el dueño de la información y se debe usar con la autorización de papá, mamá o tutor.

Perilan seratekakemik kakente pueikte asamik ken, trektewei meskweinpa usreimpa wamyu kentrapik ken.

Azul
Pillik

Dato Sensible
Kerik palate
eshkamik

Información personal que afecta la intimidad del dueño de los datos personales y su uso indebido puede generar su discriminación o rechazo.

Ik periklepe munkepen ashkamumik ken kaken nuinte ken, trenke muape tsale waminkui wentepasrinkui inchun.

Verde
Pules

Datos Biométricos
Kilkayu
perikpentrapik
truik maramik

Información de rasgos físicos que caracterizan de manera precisa y única a una persona para identificarla con exactitud.

Asrwan asha asamik muke tasamik terté.

Naranja
eskeik

Memoria de mis pasos

Chi marep atrikwan na atrinuk

Este trayecto me ha permitido conocer...

Ik mayu yeinukpe iklan asik-kën...

Lo que más me gusta fue

Tapkøpe ik asikyu:

Me queda la inquietud sobre...

Isuntø pasrøpe...

Reflexiones finales ...

Isua wamintikøyu perikløyu...

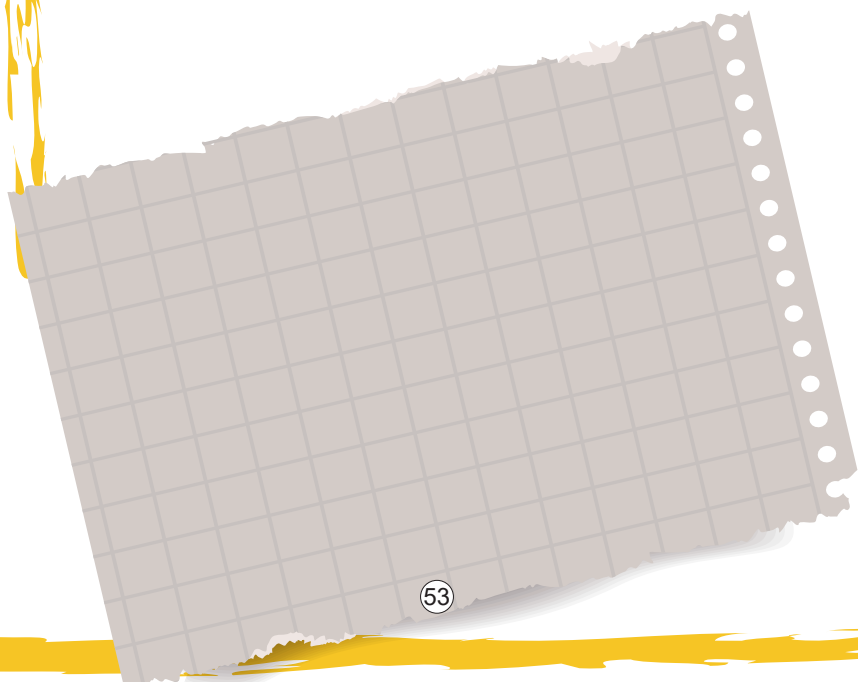
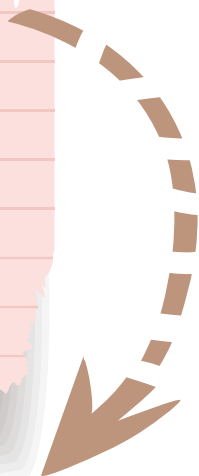
Espacio para compartir

Lata purukuyamik

Pega algún material o elemento de la naturaleza que esté en tu entorno y consideres especial para ti o para alguien de tu comunidad. Cuéntanos aquí para quien y porque es especial.

Chi material kepen mesre ik pirau tøkakuikwan tapkuik ashape kape ñui pirau tsuinuk chimera tapele eshkapele kopene trekwan kenamar. Ikyu eshkau muinkui kape chikutri trentapku.







La comunidad de las respuestas

Kan setete misra lincha wareinuk letikle

Los colores del arcoíris a través del mandala ya les han mostrado el camino de regreso a casa. El calor de la familia y la comunidad les esperan ansiosos, allí están los sabios abuelos dispuestos para acompañarlos en este último tramo de prendizaje.

Es momento de despedirme, pero antes dejare mis consejos para que puedan terminar este camino. Recuerden que han recibido la sabiduría del viento, la tranquilidad del agua y la fuerza de la tierra y ahora recibirán la energía creadora del fuego, todo esto se les entrega para que lo custodien, lo guarden en sus sentimientos y pensamientos y lo difundan con sus comunidades.

Gracias por haberme permitido acompañarles hasta aquí, espero siempre recuerden a este viejo colibrí y la información que compartí con ustedes. Ahora seguiré mi camino, cumpliendo la misión de conectar la sabiduría de los espíritus con el conocimiento de los seres que habitan nuestros territorios.

Arce irispe celeres tekeik ken tapchikenamarepik nui maye yeinuk trektewei yau pumik. Yauelei, lincha wareinuk setemisra munirapele ken tap kuinte kasrakte, truyu putran shures shuras purukuntrap wammerayu lincha purukup ame ñintrap ik srape kusrep ampinuk.

Unkua tamikpun, trekunite kucha nai wammera wan ke tre marar ñimui mayu ampinuk tap amtrei. Isuik isikwei sabidurian utaken, piwei tap kuikwan trekte wei pire wei fuerza, me inpe ute ntrape nakwei energia

teikwan, ikwan tranē pe tap esekap kentrai nemui isuikwan trekte wei wammeresrep kentrai nem chu lincha wareinuk kan sete.

Unkua unkua chintrap ñimpa lincha amenamik meinkatikte kepen, muniramentrun manakucha isua kentrai ik perik celibri teikwan wammeresrep kuikwan ñimun. Meinpe ñimui mai wan asha intrap.

Consejos para llegar al final del camino

1 Es momento para escuchar el consejo de los sabios abuelos, ellos nos enseñan a través de las preguntas y las respuestas. Tienen la capacidad de guiarnos para que nosotros mismos descubramos las repuestas a nuestras inquietudes, así que solo deben estar atentos a sus palabras.

2 Del abuelo fuego hay mucho para aprender, él tiene la capacidad de transmutación (capacidad de transformar lo malo en algo bueno), para poder recibir su sabiduría, deben afinar todos los sentidos y así lograr traspasar lo aparente.

3 Para acercarse con más seguridad al abuelo fuego, les he dejado algunos datos curiosos sobre él que les ayudara a comprender su complejidad y sabiduría.

4 Al llegar a casa, encontrarán como siempre el fuego encendido y alrededor de él, la comunidad de las respuestas. El viento se ha llevado algunas palabras que el abuelo fuego pudo recuperar y se las entrega para que puedan comprender las enseñanzas de la comunidad de las respuestas.

5 Antes de ir a descansar y disfrutar de la magia de los sueños, es necesario el compartir la palabra con sus comunidades, busquen en el entorno y hallarán el árbol del conocimiento, que les recordará algunos de los aprendizajes que han recogido en este día de camino. Compartan la palabra entre todos y celebren por haber logrado finalizar este camino de la información.

Kərəsrəp wamintik srape maik katik pumik

1 Mətrap utəyu shurmerə waminchip kərəsrəikwan, kakentə truiklə pe kusrenanəpelə kən lətiklə yu paikləyu nəm tap lincha misak wareinukkutri. Truiklə pe namun maiwan kura tranəp mantə ampamik eshkəputrapelə kən, trek-kutrimpe namtəwei wətəkətrəntrape chiimerəyu tappumikkui, trekkutrimpe məramiktəwei shurmerai wammeran.

2 Trek-kutrimpe shur nakukutrimpe un kusremik pasran, (kakentə truiklə yunə marinkaruntrapik-kən tapkə mikyukutri, tapsrə mai puntrai), tapik isuiklan utapsramik kətre trencha tapikwan.

3 Pulupumikpe shur nakwan, pərawarik tsun payamə rinuk-kutri purukuntrapik-kən kusrep mərəp yamik nui isuinukkutri.

4 yau puape, wətə trantrape nak pilapasrap lateik manakucha trupe katanwane, maya misakmərə lə tiklə pəntətrape. Isikpe sruayeytre mə wammerane shur nak wətətreikwan, purərintre maya misakmərə lətiklan maik-kə tashchap ashchei nəm kusrep lətiklan.

5 Isrə ntrap intraptə pielan isua kasraktə, nui wam təkə waminchip pasreintre maya misakmərəpa, laik teintre kan tusr kenamisrtruncha srapə mərə peik kenamisrtruncha, isuntrape kusrep atrikwan ik mayu atrinuk. Waminchip kui sətə misra, kasraktə kəntəp kən tap puikwan isua srape puinuk katik ik mayu amtruinuk pəratəkəkəmik.

Datos curiosos sobre el fuego

A través de las preguntas, siempre aprendemos y tener la información es clave para tomar acciones.

¿Se han hecho alguna vez preguntas como estas?

¿Hay fuego en algún otro planeta?

La Tierra es el único planeta del Sistema Solar en el que puede producirse el fenómeno del fuego. Esto es debido a que en la Tierra tenemos una gran cantidad de oxígeno, que es uno de los componentes principales del fuego, y el resto de los planetas de nuestro sistema solar no cuenta con el suficiente para producir una combustión que cree fuego.

¿Con que velocidad se extiende el fuego?

El fuego es un elemento bastante rápido por eso cuando se produce es conveniente actuar con bastante rapidez ya que puede llegar a extenderse hasta 23 km por hora.

¿Existen animales pirómanos?

El halcón berigora es una auténtica ave pirómana. Cuando un incendio forestal se está sofocando, transportan con su pico pequeñas ramas en llamas, dejándolas caer sobre zonas no quemadas para esparcir el fuego. Así fuerzan a sus presas a huir y...Y les dan caza!

¿Por qué una hoja húmeda no enciende inmediatamente al acercarla al fuego?

Mientras el agua este presente en él papel, el fuego nunca llegara a los 232 grados que necesita el papel para arder.

Payamera teka kui Nakperap

Payamərinuk wei,
tap pup atrupik kən trek-kuntrimpe marep aship ampik.
¿Mana payamərik kuikuita əyele təwei?

¿Kate kan pire srənkucha nak-kuita?

Pire təwei ketre pəsrapa pasrapik trektəwei nak misrəp pasrəntrai. Əyek kəpe ik pirau namui isramik unchatə kuimpa kən, nak trui kən puruku pasrapik, kate kenele sistema sular teikle kuintre trekwei purukuntrapik kəmən nakwan.

¿Maya lulə pik-kera nakpe?

Nakpe latrə malla luləpik kən, incha mallatə kəpe pa tsi pən km katik lultrapik-kən kan utəyutə.



¿Ushamera kuita pile ntraptə elə?

Ik illi halkən berigə kan pilentraptik kə. Nak pilap pasrə wa yantə kuapashene, nak urəmera kəntrap amtrape, inchen katəkuchi pachipyəintre nakpe. Əya kəntrapik kən pesanapene.....jikyū asamik!

¿Chincha kan ishik sə ik kua pestə pile mik kera nakpulu pua?

Pipe kilkapa pasreintre, inchen nakpe manaken puməntrape pa srəl pən tsi pa gradəs paleintre kilka pilamik.

Comunidad de las respuestas

Busquen las palabras que corresponden a cada respuesta, recórtelas y péguenlas para completar las ideas allí expuestas.



PREGUNTA 1 ¿Quiénes pueden ejercer el derecho de acceso a la información pública?

Respuesta: Todas las personas _____ o _____, sin importar la _____ o la _____, pueden ejercer el derecho de acceso a la información _____, salvo los casos que establezca la _____.

PREGUNTA 2 ¿Cómo puedo solicitar la información?

Respuesta: Puede _____ de manera _____ o, _____ incluida la vía electrónica, con el fin de que cualquier persona pueda _____ a la _____ pública. Esta solicitud debe responderse por quien corresponde en un _____ de 10 días hábiles.

PREGUNTA 3 ¿Se puede solicitar todo tipo de información?

Respuesta: No siempre se podrá _____ a toda la información pública que está en poder o custodia de una entidad pública u otra organización. Si bien es cierto que la _____ general es que toda la información que tienen los sujetos obligados es _____, su acceso podrá ser _____, dado que todo derecho puede tener excepciones cuando están en juego los derechos de otra _____ u otros intereses públicos de gran importancia.

PREGUNTA 4 ¿Qué costo tiene la información pública?

Respuesta: La respuesta a _____ la de
bese _____ o sujeta a un costo que no supere
el _____ de la reproducción y _____ de la
misma al _____.
Se preferirá, cuando sea posible la respuesta por
vía _____, con el conocimiento de solicitante.

PREGUNTA 5 ¿Para qué me sirve el derecho de acceso a la información pública?

Respuesta: La información es _____ angular en
todas las _____ diarias de
las personas, nos permite saber cómo podemos acceder a
los _____ y _____ a los cuales
tenemos derecho, ya sea porque son _____ u
otorgados por parte del _____ o de los sujetos
obligados de carácter privado.

PREGUNTA 6 ¿Por qué medios podemos acceder a la información pública?

Respuesta: Todos podemos _____ a la información
pública _____ la
información que los _____ obligados
deben _____ de forma proactiva en
las páginas web, _____ y cualquier otro medio.
Esta forma de acceso se conoce también
como _____ Activa.

Sətəmisra Lətiklə

Leik wammera lətiklan, kemesrei
nemaramik ñimui wammeran
kenamaramik.



KAN PAINUK. ¿Mumera marəp purukup kəp sruera ik
purə misrəp sətəwan mayaelan purukup pasrantrapik?

Lətiklə: mayaele pa _____ o
_____, chi _____ kə _____ muiklatei
ntrapsru chintera _____ purə misrəp sətə _____ wan,
_____ chimera pup amtrikwan tap puntrai.

PA PAINUK. ¿Mantə paipsruera ik periklə perəp?

Lətiklə: mantə _____ o
_____, marəpsruera _____ o
_____, kuenta təkakuimpe naktsi luləpikwan,
mēik wantə kucha asamitik-kəntrai ik pailəpe lətamele
kən _____ tsi kualəm.

PƏN LƏTINUK. ¿Chimerayu kəpen purukutra chipsru
c h i n t e r a ?

Lətiklə: mē yukucha kəməntəpik kən chi periklə
yukucha nēm aship tē kakəmik kēmē tē _____
o _____, trek-kutrimpe səl kən
mayampa təkakəmele kən truyu aship putrapele pe
_____ o _____,
wamməsəp _____ kəmik.

PIP LÖTINUK. ¿Mayan payera ik mariklan eshkeiklan mayaelan?

Letikle: le tikle ikle ken _____ o _____, kuenta təkakə mikpe meikləyupe wete tramkaile ketre marikləyu _____ o _____, paiknuk letamtik kəpene letentrape _____ purukutra chipik maikui asha.

TRATRÖ LÖTINUK. ¿Chintamik palera purəmisrəp setəpe ik purukup pasrapik mayaelan?

Letikle: ik pərikpe _____ o _____, kauləm mərik le tinuk asiklə kə n trektə wei purə misrəp setəyu _____ o _____, kuenta tə kakuikle _____ truperap ashipele kən.

TRA KAN LÖTIKLÖ. ¿Chimerayutə kenamarəp purərəpsruera ik asəskamelan?

Letikle: mayaele pa martrapte eile kerik wammərə sramelan _____ o _____, asamele wamtsiyu _____ o _____, kape katə kanmerayu kui asamtik kentrai _____ asamik pasran.

Hoja de palabras

Recorta cada palabra y pega en la respuesta y lugar que consideren que corresponda de acuerdo con el color de cada pregunta.

ley acceder verbal

regla divulgar solicitante

tiempo solicitarla sujetos estado gratuita

pública consultando actividades escrita

servicios limitado

transparencia información

prestados edad nacionalidad

naturales acceder carteleras

electrónica pública pieza

bienes solicitud personas ley

Ishikmera përikle təkëik

Kan kan par wammeran incha melsrë lëtiklan, incha chi cëlërmerate lëtiklan ash.

[pure misrëpsete] [përamik] [verbal]

[mai maramik wan eshkapik] [marëyamik]

[utë] [purukutra chipik]

[Chipëräp purukutra tamele] [ulepäimele]

[Misakmera] [estade] [Marikle]

[Mayaelei] [Paikle] [perikle]

[truyukatiktë pumik]

[mayaelan purukupik]

[lata lata] [eshkapik]

[pëpikle] [maya yaneik kui]

[chimera të kui pirëyu] [mupa pirë kuikwan]

[përamik] [përa melsrëikle]

[wam tsi lulëpik] [pieza]

[mayaelei] [misakmera]

[tap puikle] [purutra] [pure misrëpsete]

Memoria de mi camino

Na marəp yeikwan mayu yeinuk

Este trayecto me ha permitido conocer...

Ik mayu yeinukpe iklan asik-kə n...

Lo que más me gusta fue:

Tapkəpe ik asikyu:

Me queda la inquietud sobre...

Isunte pasrepe...

Espacio para las confesiones

*Comparte con integrantes de la comunidad,
que información has ocultado en algún momento
y por qué se hizo.*

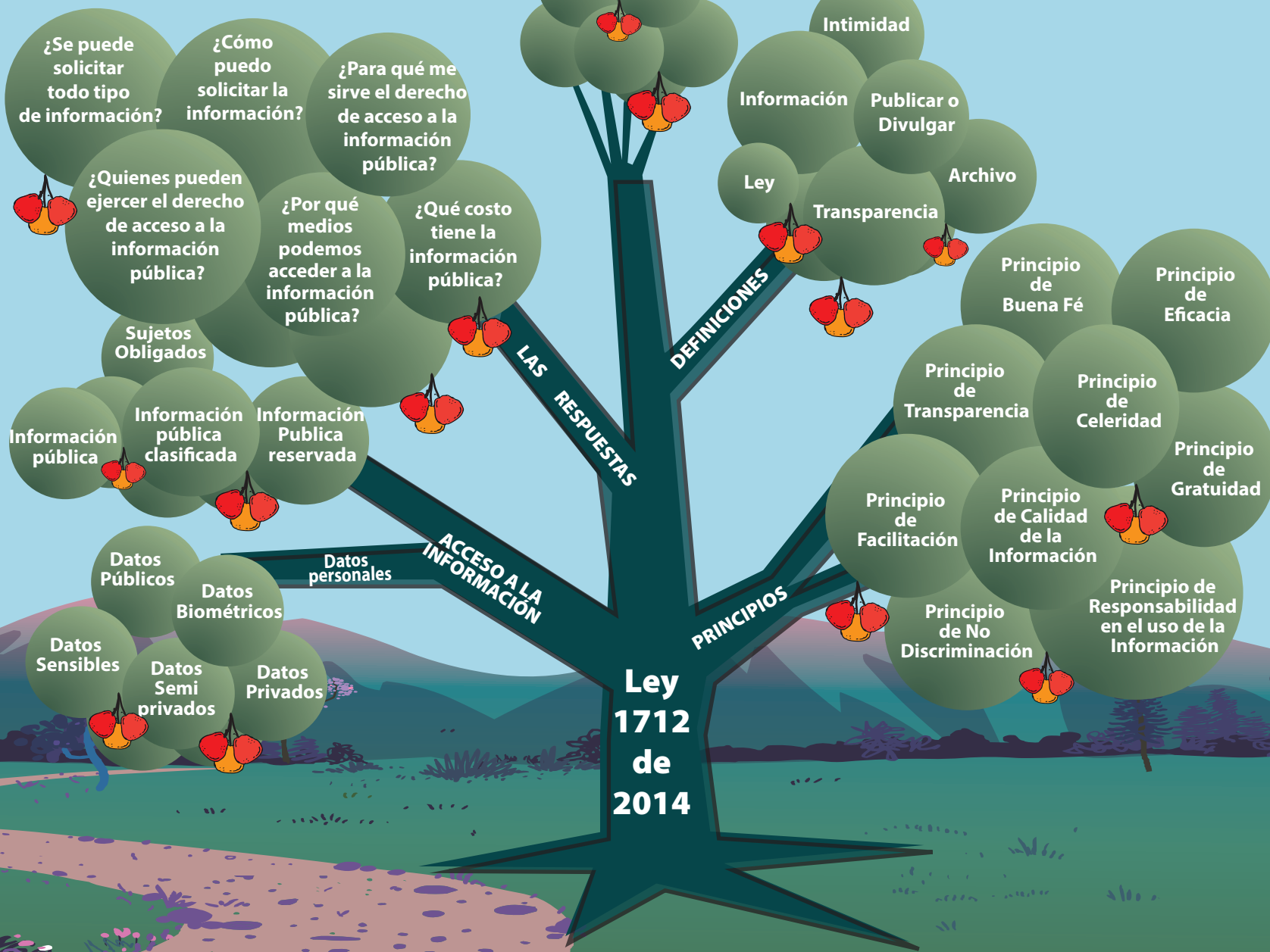
Escribe aquí la reacción que tienen ellos al saberla.

Ik utø mera chap mariklan.

**Truyu warapele misakmera lincha maramik, chi wammerantø
eshkawatø kakekui ñi mariklan. Yu per truiklø kucha ashchei.**

Árbol del conocimiento

Tusryu Asikle



CÍRCULO DE LA PALABRA

Wammera pərap asikle

Vamos a recordar todo el camino, revisar lo que el árbol del conocimiento nos muestra y circular la palabra entorno a nuestras experiencias, es importante conocer cómo se sintieron transitando este camino de la información y saber las sugerencias que tienen, para otros caminantes que más adelante vivirán esta misma experiencia



Maiwan ampi k wan isukun, asamikpe kan tusr tapik kenamare pik ken, wammeran nam ame neinperap kusrep marep ampinuk. Asamik kentrun ik mayu maik ampikpera map isua iklan tuliship marep ampinuk, trekte wei me ikle payame rikwan kate kanele amtrapelei wente sre, trekyu te wei aship puramtrapele kuintre.



PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION

Canales de atención

Chimerayu wammeresrep kenamarepele

Ventanilla Presencial: Nivel Central - Atención presencial y recibo de correspondencia en el Centro de Atención al Público CAP, Carrera 5 No. 15-60, Bogotá D.C., en días hábiles de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., jornada continua.

Ventanilla presencial: nivel central – utap putrapele trektewei aship putrapele cørrespondencia centre publice CAP, carrera 5 Nø. 15-60, Begeta D.C, kaløm – pieløm kualøm katik.

Ventanilla Presencial: Nivel Territorial: Puede consultar los puntos de atención a nivel nacional en nuestro sitio web www.procuraduria.gov.co en Sedes.

Ventanilla presencial: nivel territorial – payamtøele ikyu køn ik nupirau nak tsik pørap –pørashmera pørap www.procuraduria.gov.co katøkanelekucha køn øyek wei asamik.

Encuéntranos en: www.procuraduria.gov.co
I kyu ash:

Línea gratuita: 01 8000 910 315
Uløpaikmuinuk:

Línea abreviada: 142 – PBX: (571) 587 87 50
Lante rana pøriklo:

Dirección: Carrera 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

quejas@procuraduria.gov.co



Procuraduría General de la Nación



@PNG_COL



Procuraduría

